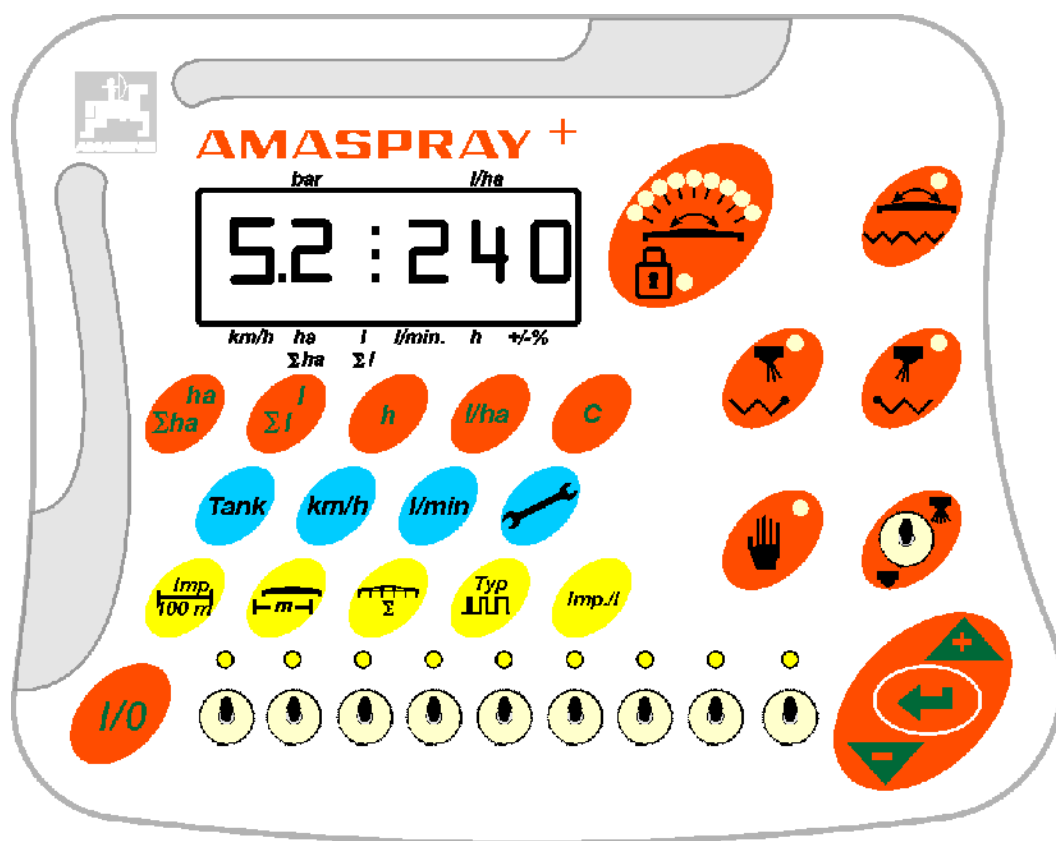


Betjeningsvejledning

AMAZONE

AMASPRAY⁺

Maskincomputer til marksprøjter



MG2163
BAG0017.9 02.22
Printed in Germany

SmartLearning



Betjeningsvejledningen og
sikkerhedsanvisningerne bør
læses og respekteres, inden
redskabet tages i brug!
Opbevar den til senere brug!

da



Det må ikke

forekomme ubekyemt og overflødigt at læse og rette sig efter brugsanvisningen, for det er ikke nok at høre og se fra andre, at en maskine er god, og derefter købe den i den tro, at det hele nu går af sig selv. Vedkommende ville ikke blot volde sig selv skade, men også begå den fejl at skyde årsagen for en eventuel fiasko på maskinen, og ikke på sig selv. For at være sikker på succes bør man henholdsvis trænge ind i sagens kerne og informere sig om formålet med enhver af maskinens anordninger og opnå øvelse i håndteringen heraf Først da bliver man tilfreds med maskinen og sig selv. Formålet med denne brugsanvisning er at opnå dette.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sack.

Identifikationsdata

Producent:	AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Redskabets identifikations- nummer:	
Type:	AMASPRAY+

Producentens adresse

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER SE & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tlf.: ++ 49 5405 50 1-0
E-mail: amazone@amazone.de

Bestilling af reservedele

Reservedelslisten er frit tilgængelig på reservedelsportalen på
www.amazone.de.
Bestil venligst hos din AMAZONE specialforhandler.

Copyright

Dokumentnummer:	MG2163
Trykkesdato:	02.22

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2021
Alle rettigheder forbeholdes.
Hel eller delvis kopiering af denne betjeningsvejledning er kun tilladt,
såfremt dette er aftalt med
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Forord

Forord

Kære kunde!

De har besluttet Dem for at købe et af vore kvalitetsprodukter fra det omfattende program fra AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. I denne forbindelse vil vi gerne takke Dem for den tillid, De hermed har vist vort firma.

Ved modtagelsen af markredskabet bør De omgående kontrollere dette for evt. transportskader eller manglende dele. Kontroller fragtbrevets oplysninger og vær opmærksom på, at alle heri nævne dele og ekstraudstyr er leveret. De vil kun kunne opnå erstatning, hvis De reklamerer evt. fejl og mangler omgående!

Læs betjeningsvejledningen og vær særdeles opmærksom på dens sikkerhedsanvisninger forud for første ibrugtagning. De vil kun kunne udnytte Deres nye markredskab fuldt ud, hvis de forinden har læst betjeningsvejledningen grundigt igennem.

Sørg for, at alle brugere af markredskabet læser denne betjeningsvejledning, inden de tager markredskabet i brug.

Skulle der opstå spørgsmål eller problemer, kan du slå op i denne betjeningsvejledning eller kontakte din lokale service-partner.

Regelmæssig vedligeholdelse og rettidig udskiftning af slidte eller beskadigede dele er med til at forlænge markredskabets levetid.

Brugerbedømmelse

Kære læser!

Vi opdaterer vore betjeningsvejledninger med jævne mellemrum. Deres ideer og forslag er medvirkende til, at vi til stadighed kan tilbyde brugervenlige betjeningsvejledninger.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tlf.: ++ 49 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Oplysninger til brugeren	6
1.1	Betjeningsvejledningens formål	6
1.2	Retningsanvisninger	6
1.3	Benyttede forklaringer	6
2	Almene sikkerhedsanvisninger	7
2.1	Forpligtelser og ansvar	7
2.2	Oversigt over sikkerhedssymboler	7
2.3	Vigtige forholdsregler	8
2.4	Sikkerhedsanvisninger til brugeren	8
2.4.1	Det elektriske system	8
3	Produktbeskrivelse	9
3.1	Oversigt	9
3.2	Softwareversion	10
3.3	Hensigtsmæssig anvendelse	10
4	Opbygning og funktion	11
4.1	Funktion	11
4.2	Display	11
4.3	Beskrivelse af kontakterne	12
4.4	Beskrivelse af display	12
4.5	Beskrivelse af tastene	13
5	Ibrugtagning	17
5.1	AMASPRAY+ tilsluttes	17
5.2	Beregning af impulser pr. 100 m	18
5.3	Indtastning af arbejdsbredde (indstillet af producenten)	19
5.4	Indtastning af antal dyser pr. delbredde (indstillet af producenten)	20
5.5	Indtastning af armaturtype og trykreguleringskonstant (indstillet af producenten)	21
5.6	Beregning af flowmålerens impulstal pr. liter (indstillet af producenten)	22
5.7	Indtast grundindstillingerne (parameter indstillet fra fabrikkens side)	24
5.7.1	Angiv beholderindholdet manuelt	27
6	Markredskabets anvendelse	28
6.1	Indtastning af arbejdsopgaver	28
6.1.1	Forbrugsmængde større end 1000 l/ha	29
6.1.2	Sletning af arbejdsdata	29
6.1.3	Ekstern opgave (ASD)	30
6.2	Fremgangsmåde under markarbejdet	31
7	Fejlfunktioner	33
7.1	Alarmsignaler	33
8	Vedligeholdelse og reparation	34
8.1	Kalibrering af tankindikator	34
8.2	Kend påfyldningskurve	34
8.3	Menuen Service	37
8.4	Beregn impulstallet pr. liter for flowmåleren	38
9	Monteringsvejledning	39
9.1	Konsol og computer	39
9.2	Tilslutningskabel til batteri	39

1 Oplysninger til brugeren

Dette kapitel indeholder informationer om betjeningsvejledningens brug.

1.1 Betjeningsvejledningens formål

Denne betjeningsvejledning

- beskriver den korrekte betjening og vedligeholdelse af markredskabet
- rummer vigtige anvisninger vedr. sikker og effektiv anvendelse af markredskabet
- udgør en del af selve markredskabet og skal altid være inden for rækkevidde i forbindelse med arbejde med/på redskabet
- skal opbevares, så den er taget i skade

1.2 Retningsanvisninger

Alle retningsanvisninger i denne betjeningsvejledning forstås som set fremad i kørselsretningen.

1.3 Benyttede forklaringer

Arbejdshandling og reaktion

De arbejdshandlinger, som brugeren skal udføre i forbindelse med en konkret arbejdsopgave, er oplistet i form af listepunkter, hvis rækkefølge altid bør overholdes. Redskabets reaktion herpå er markeret med pil, som f.eks.:

1. arbejdshandling 1
- redskabets reaktion på arbejdshandling 1
2. arbejdshandling 2

Liste over arbejdshandlinger

Lister over arbejdshandlinger, som kan gennemføres i vilkårlig rækkefølge, er oplistet i form af separate punkter, f.eks.:

- punkt 1
- punkt 2

Positionstal i illustrationer

Cifrene i runde parenteser henviser til selve illustrationen; det første ciffer henviser til illustrationen, det andet ciffer til selve punktet, f.eks.:

henviser (Fig. 3/6) til:

- figur 3
- position 6

2 Almene sikkerhedsanvisninger

Dette kapitel indeholder vigtige anvisninger vedr. sikker betjening af markredskabet.

2.1 Forpligtelser og ansvar

Vær opmærksom på betjeningsvejledningens anvisninger

Kendskabet til de grundlæggende sikkerhedsanvisninger er en forudsætning for korrekt, sikker og problemfri omgang med markredskabet.

2.2 Oversigt over sikkerhedssymboler

Sikkerhedsanvisninger er markeret ved hjælp af et trekantet sikkerhedssymbol samt et foranstående advarsel (fare – advarsel – pas på) som beskriver farens art:

	FARE <u>Umiddelbar</u> overhængende fare for alvorlig personskade (alvorlige kvæstelser og livsfare) Overholdes sådanne advarsler ikke, kan dette have alvorlige sundhedsskadelige følger eller medføre livstruende kvæstelser.
	ADVARSEL <u>Mulig</u> truende fare for personskade Overholdes sådanne advarsler ikke, kan dette have alvorlige sundhedsskadelige følger eller medføre livstruende kvæstelser være direkte livstruende.
	PAS På! <u>Mulig</u> fare for lettere kvæstelser eller materiel skade Overholdes sådanne advarsler ikke, kan dette føre til lettere kvæstelser eller materiel skade.
	VIGTIGT Markredskabet skal håndteres på en særlig måde for at kunne fungere hensigtsmæssigt. Overholdes sådanne advarsler ikke, kan dette medføre beskadigelse af markredskabet, materiel skade i redskabets umiddelbare nærhed eller forurening af miljøet.
	HENVISNING Tips og nyttige informationer i forbindelse med markredskabets drift Disse anvisninger hjælper Dem til den bedst mulige udnyttelse af markredskabets funktioner.

2.3 Vigtige forholdsregler



Betjeningsvejledningen

- skal altid opbevares, så den er tilgængelig i forbindelse med mark- og vedligeholdelsesarbejdet!
- skal altid være tilgængelig for såvel bruger som reparatør!

Kontroller det forhåndenværende sikkerhedsudstyr med jævne mellemrum!

2.4 Sikkerhedsanvisninger til brugeren

2.4.1 Det elektriske system

- I forbindelse med arbejde på det elektriske system, skal batteriet altid frakobles (minuspole).
- Benyt kun foreskrevne sikringstyper. Benyttes for stærke sikringer, ødelægges det elektriske system – brandfare!
- Vær opmærksom på, at batteriet tilsluttes korrekt – først tilsluttes pluspolen, herefter minuspolen! Ved frakobling af batteriet kobles minuspolen først fra, herefter pluspolen!
- Sørg for, at batteriets pluspol altid er forsynet med den dertilhørende afskærmning. Der er fare for eksplosion, hvis pluspolen får stelforbindelse!
- Eksplosionsfare! Undgå gnistdannelse og åben ild i nærheden af batteriet!
- Redskabet kan forsynes med elektriske komponenter og apparater. Deres funktion kan påvirkes af elektromagnetisk stråling fra andre apparater. Påvirkningerne kan medføre fare for personskade, såfremt sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.
 - Brugeren er alene ansvarlig for evt. forstyrrelser i køretøjets elektriske system i forbindelse med senere indbygning af elektriske apparater eller komponenter, som tilkobles køretøjets elektriske kredsløb.
 - Vær opmærksom på, at senere indbyggede elektriske og elektroniske apparater er CE-mærkede og opfylder kravene i den til enhver tid gældende udgave af EMV-direktiv 2004/108/EG.

3 Produktbeskrivelse

Dette kapitel

- giver et omfattende overblik over markredskabets opbygning AMASPRAY+.
- omtaler de enkelte konstruktionselementer og deres enkeltdele.

Dette kapitel bør De læse når De står direkte ved redskabet, så De kan få det optimale kendskab til maskinen.

3.1 Oversigt



Fig. 1

AMASPRAY+ betjenes med taster og kontakter.

Nogle taster og kontakter er forsynet med lys for at vise tastens stilling.

AMASPRAY+ har et 6-cifret display.

Kontaktstillinger:

- Skiftstilling: Til kantdyser / indklap til en side højre og venstre.
- Ensidig indklapning højre/venstre
- Skiftstilling: Hældningsindstilling / klappfunktion.

3.2 Softwareversion

Denne betjeningsvejledning finder anvendelse for softwareversioner fra 14.03.03. Softwareversionen vises kortvarigt, efter at AMASPRAY⁺ er blevet tændt.

3.3 Hensigtsmæssig anvendelse

AMASPRAY⁺

- anvendes til at vise, overvågning og styreventil funktioner på AMAZONE marksprøjter.

Hensigtsmæssig anvendelse omfatter også:

- at betjeningsvejledningen anvisninger overholdes
- at intervallerne for vedligeholdelse og kontrol overholdes
- at der udelukkende benyttes AMAZONE originale-reservedele

Anden anvendelse end ovenfor beskrevet er forbudt og gælder som ikke-hensigtsmæssig.

I forbindelse med skader som følge af ikke-hensigtsmæssig anvendelse:

- har brugeren alene det fulde ansvar
- påtager AMAZONEN-WERKE sig intet ansvar.

4 Opbygning og funktion

Dette kapitel indeholder information over AMASPRAY⁺ opbygning og de enkelte maskindeles funktion.

4.1 Funktion

AMASPRAY⁺ anvendes som fuldautomatisk styreredskab på marksprøjten. Redskabet er beregnet til regulering af sprøjtemængden pr. hektar, afhængig af kørehastighed og arbejdsbredde.

Registrering af aktuell sprøjtemængde, hastighed, bearbejdet areal, total areal, fordelt mængde sprøjtevæske, samt totalmængde og arbejdstiden på det bearbejdede areal gennemføres løbende.

4.2 Display

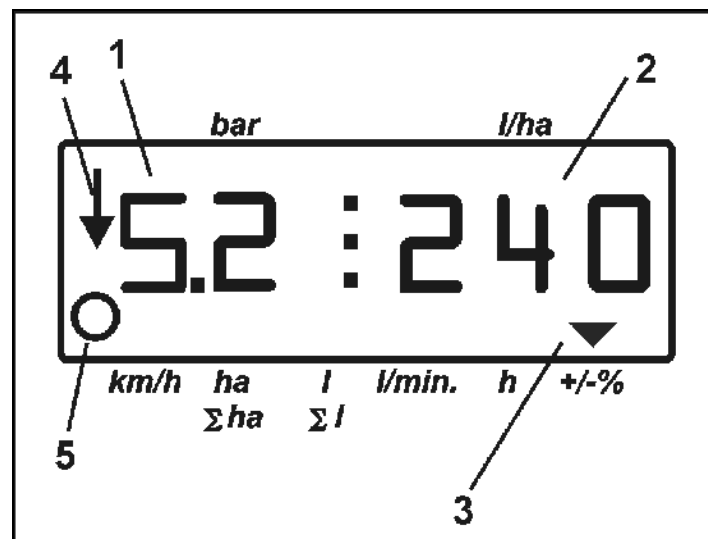


Fig. 2

AMASPRAY⁺ har et numerisk display. Under arbejdet kan man aflæse det momentane sprøjtetryk (Fig. 2/1) [bar] og sprøjtemængde (Fig. 2/2) [l/ha].

Ved at rykke på tasten viser displayet alle arbejdsdata der bliver kendetegnet med en pil (Fig. 2/3).

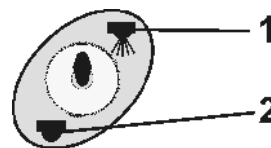
Se Fig. 2/4: Maskinen i arbejdsstilling (sprøjter tilsluttet)

Se Fig. 2/5: Maskinen kører (AMASPRAY⁺ modtager signaler fra hjulsensor).

4.3 Beskrivelse af kontakterne

- Kontakt sprøjtning til- / frakobles

Alle delbreddeventiler åbnes (1), lukkes (2).

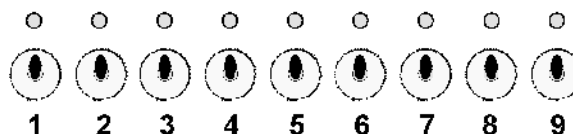


- 5 Bomsektionskifter

eller



- 9 Bomsektionskifter



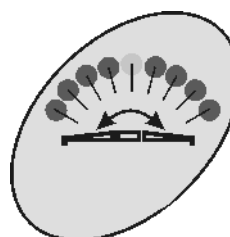
- Kontakt til til-/frakobling af delbredderne. Der er kontakt til hver enkelt delbredde. Der er lys i de delbredder der er tilkoblet. Når der er flere kontakter end der er delbredder, er kontakterne i højre side ikke aktive (f.eks. marksprøjte med 7 delbredder, 9 delbreddekontakter → 2 delbredde kontakter i højre side er ikke aktive).

- o Kontakt 1 – Delbredde længst til venstre
- o Kontakt 5 (9) – delbredde længst til højre

4.4 Beskrivelse af display

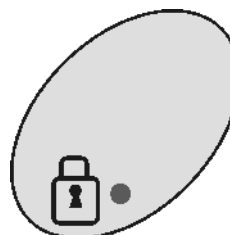
- Hældningsindstilling i display

- o Bomhældningen bliver markeret med en rød lys diode.
- o Midterstilling bliver markeret med grøn.
- o Hvis hældningsjusteringen er deaktiveret, lyser lampen



- Låsen til svingningsudligningen bliver vist i displayet.

- o Lysdioden markerer den låste svingningsudligning.



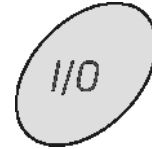
4.5 Beskrivelse af tasterne

Orange taster til betjening af sprøjten:

- TÆND / SLUK

Tænd- og sluk AMASPRAY⁺

Efter at tasten er aktiveret komme arbejdsdisplayet til syne og AMASPRAY⁺ er klar til brug.



- Valg af udstyr:

- Taste 1 til venstre maskinside
- Taste 2 til højre maskinside.

Disse taster anvendes til at vælge en af de 3 følgende funktioner:

- o Grænsedyseaktivering Når kantdyseskiftet bliver koblet til (grøn kontrollampe lyser) derved bliver den yderste Grænsedyseaktivering tilkoblet.
- o Indklap til en side Når bommen er klappet ud kan indklap til en side kobles til.
Kontrollampe lyser:
Udliggerside er spærret.
Kontrollampe lyser ikke:
Udliggerside kan klappes.
- o Taste er ikke aktiv.



- Hydraulisk skift af bombetjeningen

Tilkobling af hydraulikfunktionerne, hældningsindstilling og bom ind-/udklap tilkobles et dobbeltvirkende styreventil på traktoren.

Kontrollampen lyser når hældningsindstillingen er aktiv.



Sprøjtningen kan både foretages med automatikmodus og manuelmodus. Kontrollampen viser den manuelle modus



Automatikmodus:

- Den ønskede mængde [l/ha] bliver reguleret.
- Med tasterne ,  kan den ønskede mængde forandres med 10 %.

Manuelmodus:

- Sprøjttemængden bliver indstillet med sprøjtetrykket
- Med tasterne ,  kan sprøjtetrykket forandres trinløst.

- Den indkodede værdi forøges på displayet.
- Sprøjttemængden forøges



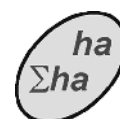
- Den indkodede værdi reduceres på displayet.
- Sprøjttemængden reduceres.



- Indkodning bekræftes
- Sprøjttemængden sættes tilbage til 100 %.



- Det bearbejdede areal til den aktuelle ordre bliver vist i displayet (00,00 ha). Hvis der er frakoblet delbredder, tages der automatisk hensyn hertil i forbindelse med arealberegningen. .
- Trykkes der to gange på tasten: Bliver det bearbejdede total areal for alle ordrer vist i displayet. (00,00 ha).



- Den fordelte mængde for den aktuelle ordre bliver vist i displayet. (0000 l).
- Trykkes der to gange på tasten: Bliver den fordelte mængde for alle ordrer vist i displayet: (0000 x100 l).



Arbejdstiden for den aktuelle ordre bliver vist i displayet.



Indtastning af ønsket sprøjttemængde (l/ha) for den viste arbejdsopgave.



- Sletning af indtastning.
- Tilbage til den viste arbejdsopgave.
- Tilbage til arbejdsoversigten.



Blå taster til arbejdsdata:

Aktuelt tankindhold (liter) vises i displayet.	
Aktuel kørehastighed (km/h) vises i displayet.	
Sprøjtetemængden (liter pr. minut) vises i displayet.	
Parameter 1. Vælg tankens påfyldningskurve. 2. Alarmgrænse for tankens restmængde. 3. Alarmgrænse for min. sprøjtetryk. 4. Alarmgrænse for maks. sprøjtetryk. 5. Kalibrering af tankindikator. 6. Visning af digitalværdi for tankindhold (kun for servicepersonale) 7. Kalibreringsfaktor (kun for servicepersonale). 8. Køresimulator 9. Overførselshastighed for serielt interface 10. Forstyrefaktor til bomsektionskift 11. Antal bomsektionsskifter	

Gul tast til grundindstilling af sprøjten:

Indtastning eller beregning af impulstallet pr. 100 m.	
Indtastning af arbejdsbredde.	
Indtastning af delbredder og antal dyser pr. delbredde.	
Indtastning af armaturtype og indtastning af trykreguleringskonstant	
Indtastning eller beregning af impulstallet pr. liter, gennemstrømningsmængde.	

5 Ibrugtagning

Dette kapitel indeholder informationer vedrørende ibrugtagning af markredskabet.



FARE

- **Før markredskabet tages i brug, skal brugeren have læst og forstået betjeningsvejledningen.**
- Se også oplysningerne i marksprøjtens betjeningsvejledning!

5.1 AMASPRAY⁺ tilsluttes

1. Det til traktoren tilkoblede markredskab tilsluttes v.h.a. maskinstikket (Fig. 3/1).
2. (kun UF01):
Signalkablet fra traktorstikket eller fra X-sensoren (Fig. 3/2) tilsluttes til AMASPRAY⁺

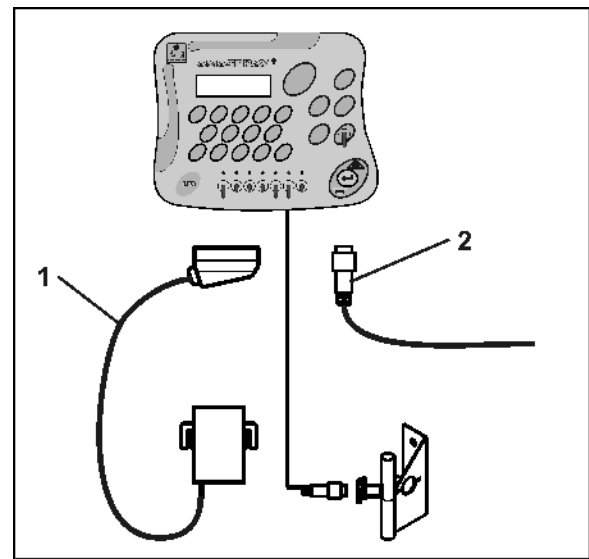


Fig. 3

5.2 Beregning af impulser pr, 100 m



- **AMASPRAY+** benytter den kalibrerede værdi for "impulser pr. 100 m" til beregning af
 - o den faktiske kørehastighed [km/h].
 - o det bearbejdede areal
- Den kalibrerede værdi for "impulser pr. 100 m" kan indtastes manuelt, hvis den kendes helt nøjagtigt.
- Kendes den kalibrerede værdi for "impulser pr. 100 m" ikke, er det nødvendigt at gennemføre en kalibreringskørsel.



- De bør generelt altid udregne den nøjagtige kalibrerede værdi for „impulser pr. 100 m“ ved at gennemføre en kalibreringskørsel:
 - o forud for første ibrugtagningo
 - o hvis De anvender en ny traktor eller efter ændring af traktorens dækstørrelse
 - o hvis der konstateres afvigelser mellem beregnet og faktisk kørehastighed / tilbagelagt distance
 - o hvis der konstateres afvigelser mellem beregnet og faktisk bearbejdet areal.
 - o ved skiftende jordbundsforhold
- De skal foretage udregningen af den kalibrerede værdi „impulser pr. 100 m“ under de aktuelle arbejdsforhold på marken. Foretages kalibreringskørslen med tilkoblet firhjulstræk, skal De indtaste firhjulstræk i forbindelse med udregning den kalibrerede værdi.

Beregn impulstallet pr. 100 m:

1. Udmål en præcis 100 m lang strækning på marken
2. Marker start- og slutpunkt (Fig. 4).

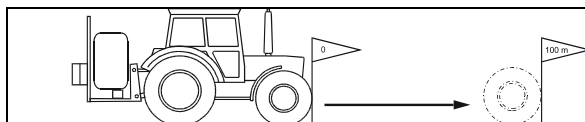


Fig. 4

3. Tasterne   holdes nede samtidigt.
4. Kør den afmålte strækning igennem
5. Accepter den beregnede værdi ved at trykke på tasten 

Indtastning af impulser pr. 100 m:

1. Tryk på tasten  .
→ aktuel værdi vises.
2. Værdien indtastes v.h.a. tasterne   .
3. Bekræft ved at trykke på tasten  .

5.3 Indtastning af arbejdsbredde (indstillet af producenten)

1. Tryk på tasten  .
→ aktuel værdi vises.
2. Værdien indtastes v.h.a. tasterne   .
3. Bekræft ved at trykke på tasten  .

5.4 Indtastning af antal dyser pr. delbredde (indstillet af producenten)

Fig. 5/...

- (1) Delbredde
- (2) Antal dyser pr. delbredde

1. Tryk på tasten  .
→ det aktuelle antal dyser for delbredde 1 vises.
2. Værdien indtastes v.h.a. tasterne   .
3. Bekræft ved at trykke på tasten  .
→ det aktuelle antal dyser for delbredde 2 vises.
4. Gentag proceduren fra punkt 1 -3, indtil antallet af dyser er angivet for samtlige delbredder.
5. Når dyseantallet for den sidste delbredde **n** (f.eks. 7) er indtastet, viser displayet delbredden **n+1** (f.eks. 8).
→ Indtast denne værdi som „0“.
6. Bekræft ved at trykke på tasten  .

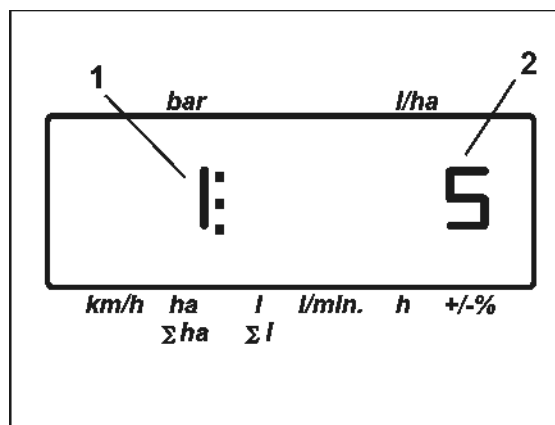


Fig. 5



Nummereringen foretages fra venstre mod højre, set i kørselsretning.

5.5 Indtastning af armaturtype og trykreguleringskonstant (indstillet af producenten)

1. Tryk på tasten  .
→ Display  : armaturtype 0, 1 eller 2 (Fig. 6).
 2. Indtast værdien v.h.a. tasterne   .
 - o 0 – ligetryksarmatur uden flowmåler
 - o 1 – Armatur uden jævntryksfunktion (TG)
 - o 2 – ligetryksarmatur med flowmåler
 3. Bekræft indtastningen ved at trykke på tasten  .
 4. Tryk på tasten  .
→ Display  : Trykreguleringskonstant (Fig. 7).
 5. Værdien indtastes v.h.a. tasterne   .
- Standardværdi for trykreguleringskonstant: 2,5
6. Bekræft indtastningen ved at trykke på tasten  .

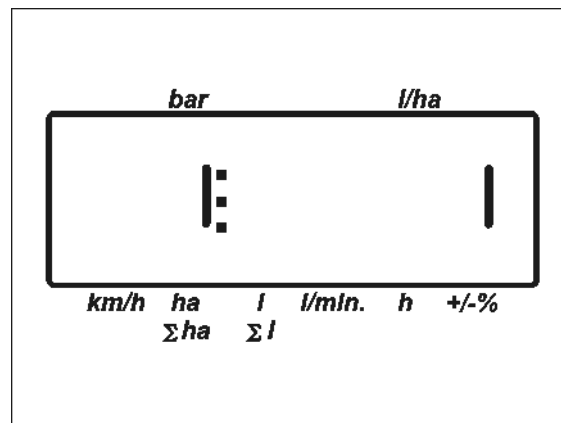


Fig. 6

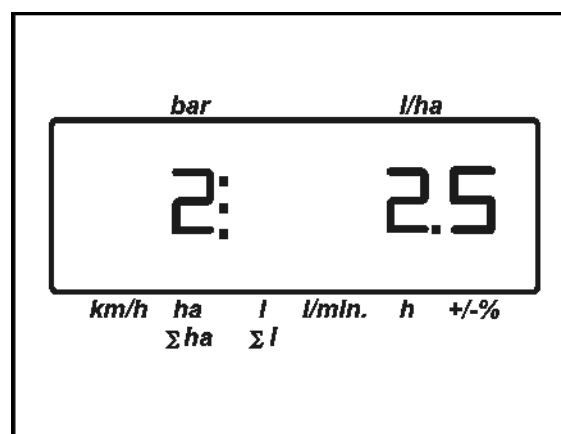


Fig. 7

5.6 Beregning af flowmålerens impulstal pr. liter (indstillet af producenten)



- **AMASPRAY+** benytter den kalibrerede værdi "impulser pr. liter" for flowmåleren
 - til beregning og regulering af sprøjtemængden [l/ha].
 - til beregning af sprøjtemængden pr. arbejdsopgave og til beregning af den samlede sprøjtemængde for samtlige arbejdsopgaver [l].
- Kendes den kalibrerede værdi „impulser pr. liter“ ikke, skal den beregnes ved at foretage en kalibrering af flowmåleren.
- Kendes den præcise kalibrerede værdi „impulser pr. liter“ for flowmåleren, kan den indtastes manuelt.



- For at kunne beregne sprøjtemængden [l/ha], bør De gennemføre beregningen af den kalibrerede værdi „impulser pr. liter“ for flowmåleren mindst én gang årligt.
- Beregn altid den kalibrerede værdi „impulser pr. liter“ for flowmåleren:
 - hvis flowmåleren har været afmonteret
 - efter længere tids arbejde, idet rester af sprøjtemidler kan aflejre sig i flowmåleren
 - hvis der konstateres afvigelser mellem påkrævet og faktisk sprøjtemængde [l/ha].

Indtastning af impulser pr. liter:

1. Tryk på tasten .
→ aktuel værdi vises.
2. Værdien indtastes v.h.a. tasterne  .
3. Bekræft indtastningen v.h.a. tasten .

Beregning af impulser pr. liter:

1. Fyld beholderen med vand,
 - og find derved den påfyldte mængde vand, eller
 - vip efterfølgende maskinen.
 2. Tryk på tasterne   samtidigt.
 3.  Start marksprøjten, mens der holdes stille, og sprøjt 200 liter vand ud. Job-computeren registrerer samtidig med impulserne fra flowmåleren).
-  Der må ikke trykkes på andre knapper under beregningen og indtastningen af impulserne. Ellers afbrydes processen.
4. Beregn mængden af udsprøjtet vand (Find den resterende vandmængde, eller find maskinens differencevægt).
 5. Indtast værdien for udsprøjtet vandmængde v.h.a. tasterne  .
 6. Bekræft indtastningen v.h.a. tasten .
- **AMASPRAY+** registrerer og lagrer værdien „impulstal pr. liter“.



Flowmålerens impulstal skal kontrolleres flere gange i løbet af sæsonen og især forud for sæsonens start.

5.7 Indtast grundindstillingerne (parameter indstillet fra fabrikkens side)

Parameterliste:

- (1) Fyldstandskurve (beholderindhold)
- (2) Alarmgrænse for restmængde
- (3) Alarmgrænse, minimalt sprøjtetryk
- (4) Alarmgrænse, maksimalt sprøjtetryk
- (5) Kalibrer fyldstandsalarm (kun kundeservice)
- (6) Digitalværdi, fyldstand (kun kundeservice)
- (7) Kalibreringsfaktor for A/D-omformer (kun kundeservice)
- (8) Køresimulator ved defekt hjulsensor
- (9) Overførselshastighed for serielt interface
- (10) Forstyrefaktor til bomsektionskift
- (11) Antal bomsektionsskifter

Fig. 8: Parameter

1. Tryk på tasten , indtil det ønskede parameter (1 til 9) vises.
→ Visning  til .
2. Tryk på tasten  eller 
 - for at angive den ønskede værdi, eller
 - træf det ønskede valg.
3. Tryk på tasten  for at bekræfte værdien.
4. Tryk på tasten , og vælg det næste parameter, eller
→ forlad menuen ved at trykke på tasten .

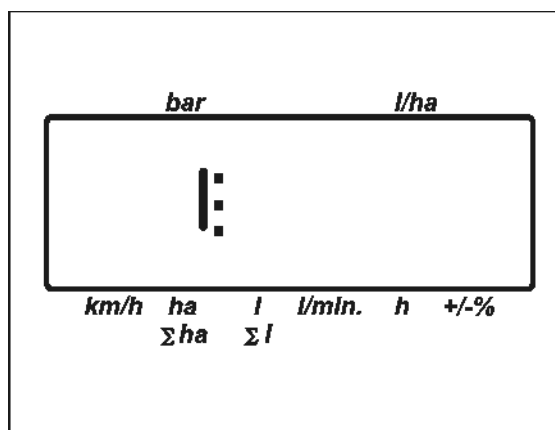


Fig. 8

Parameter 1 → visning 1 :

Den aktuelle fyldstandskurve vises gennem angivelse af beholdervolumen.



Valg 0:

Programmerbar fyldstandskurve valgt (registrer fyldstandskurven via "Programmér fyldstandskurve")!

Valg - - - -:

Fyldstandssensor deaktiveret! For eksempel ved brug af en ekstra fronttank, → angiv beholderindholdet manuelt, se side 27.

Parameter 2 → visning 2 :

Angiv alarmgrænsen for den resterende mængde i beholderen.

Parameter 3 → visning 3 :

Angiv alarmgrænsen for det minimale sprøjtetryk.

Parameter 4 → visning 4 :

Angiv alarmgrænsen for det maksimale sprøjtetryk.



Menupunkterne 5, 6, 7 er kun beregnet for vedligeholdelse foretaget af servicepersonale!

Parameter 8 → visning 8 :

Aktivér eller deaktiver køresimulator.

- Angiv den simulerede kørehastighed.
- Angivelse 0.0, køresimulator deaktiveret.



Når du bruger køresimulator, skal du afbryde tilslutningen til hjulsensor eller signalstikdåser.

Så snart **AMASPRAY**⁺ modtager signaler fra hjulsensor eller signalstikdåse, deaktiveres køresensoren.

Parameter 9 → visning 9 :

Vælg overførselshastighed for serielt interface.

Angiv 19200 eller 57600 baud.

Parameter 10 → visning **10:**

Forstyretid til mængdetilpasning ved indstilling af delbredder.

Standardværdi: 1

Hensigtsmæssigt indstillingsområde: 0,5 til 1,5

Parameter 11 → visning **11:**

Indtast antallet af monterede bomsektionsskifere på AMASPRAY⁺.

Indtast 5 for 5 bomsektionsskifere eller 9 for 9 bomsektionsskifere.

5.7.1 Angiv beholderindholdet manuelt



Det er nødvendigt at angive beholderindholdet manuelt,

- hvis det ikke er muligt at angive beholderindholdet korrekt (parameter 1) (for eksempel ved brug af en fronttank).
- hvis fyldstandssensoren er defekt.



Valg

Fyldstandssensor deaktiveret! For eksempel ved brug af en ekstra fronttank, → angiv beholderindholdet manuelt, se side 27.

1. Deaktiver fyldstandssensoren. (Grundindstilling, parameter 1, se side 25).

2. Tryk på tasten  og  samtidig.
3. Tryk på tasten  eller  for at bekræfte beholderindholdet.
4. Tryk på tasten  for at bekræfte værdien..

6 Markredskabets anvendelse



FARE

- Vær opmærksom på anvisningerne i marksprøjtns betjeningsvejledning!
- Vær opmærksom på oplysningerne i kapitlet "Sikkerhedsanvisninger til brugeren", på side 8.

6.1 Indtastning af arbejdsopgaver

Det er muligt at indtaste maks. 10 (0-9) arbejdsopgaver.

Tryk på tasten



→ Det sidst udførte markarbejde vises i displayet.

En arbejdsopgave består af et opgavenummer (Fig. 9/1) og den tilhørende ønskede sprøjtemængde (liter) (Fig. 9/2).

(Fig. 9/3) Arbejdsopgave vises i displayet.

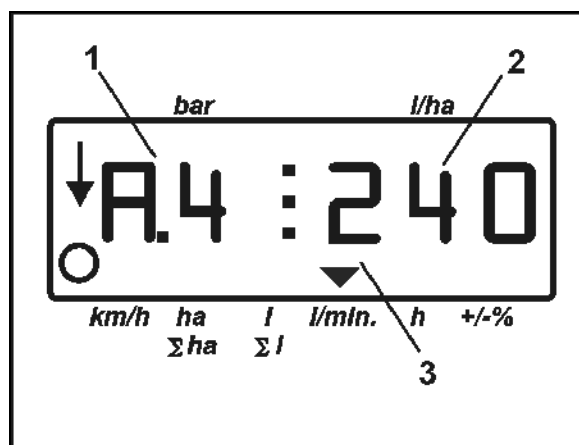


Fig. 9

1. Vælg arbejdsopgave (0-9) v.h.a tasten



2. Kontroller/indtast ønsket sprøjtemængde v.h.a. tasterne



3. Bekræft indtastningen v.h.a. tasten



4. Tryk på tasten



for at forlade menuen.



Mens markarbejdet er i gang, foretages løbende registrering og visning af de aktuelle arbejdsdata

6.1.1 Forbrugsmængde større end 1000 l/ha

Forbrugsmængden kan kun vises 3 steder på arbejdsdisplayet.

Der kan dog angives og bruges forbrugsmængder på over 1000 l/ha.

Forbrugsmængder på over 1000 l/ha ser i så fald ud som følger:

- Det nederste punkt vises ikke på displayet.
- Kun de sidste 3 steder vises for forbrugsmængden.

Fig. 10 – eksempel på visning af en angivet forbrugsmængde på 1040 l/ha.

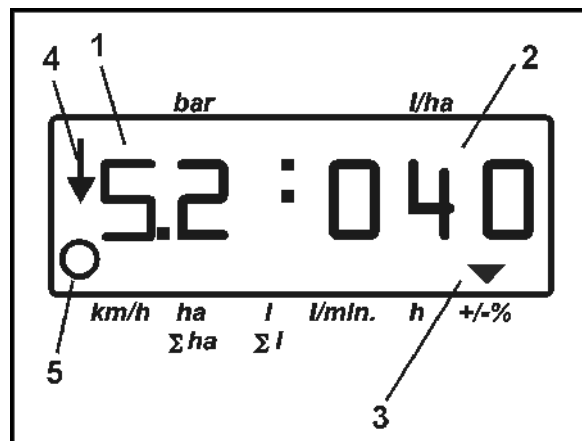


Fig. 10

6.1.2 Sletning af arbejdsdata

De lagrede data for de enkelte arbejdsopgaver kan slettes enkeltvis.

1. Tryk på tasten .
 - Den sidst benyttede arbejdsopgave vises i displayet.
2. Tryk (evt. flere gange) på tasten  og vælg den ønskede arbejdsopgave.
3. Tryk på tasten  for at bekræfte opgaven
4. Slet data:
 - Tryk samtidig på tasterne   .
 - Værdien for "bearbejdet areal" slettes.
 - Tryk samtidig på tasterne   .
 - Værdien for "udbragt sprøjtemængde" slettes.
 - Tryk samtidig på tasterne  .
 - Værdien for "arbejdstid" slettes.
5. Tryk på tasten  for at forlade menuen.

6.1.3 Ekstern opgave (ASD)

Via en PDA-computer kan en ekstern opgave overføres til AMASPRAY⁺.

Denne opgave får ordrenummer AE.

Dataoverførslen sker via den serielle grænseflade.

- Indstil her overførselshastigheden for det serielle interface til 19200 eller 57600 baud (parameter 9).
- Her skal du bruge Y-kablet.

Fig. 12/...

- (1) Tilslutning til PDA-computer
- (2) Tilslutning til signalstikdåse eller sensor til impulser pr. minut (til UF01).
- (3) Tilslutning til AMASPRAY⁺

Opgaven startes og afsluttes via den tilsluttede computer.

Nødstop på AMASPRAY⁺ :

Tryk på tasten  og  samtidig.

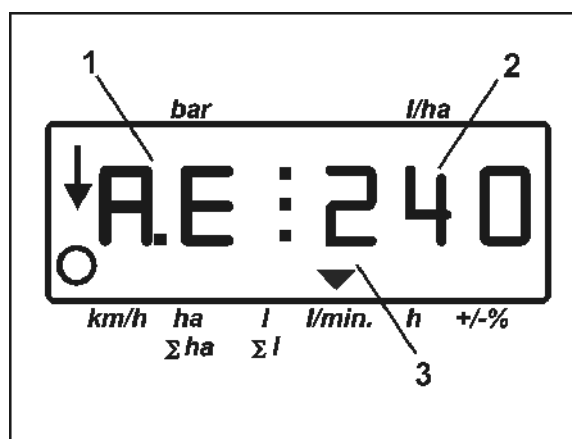


Fig. 11

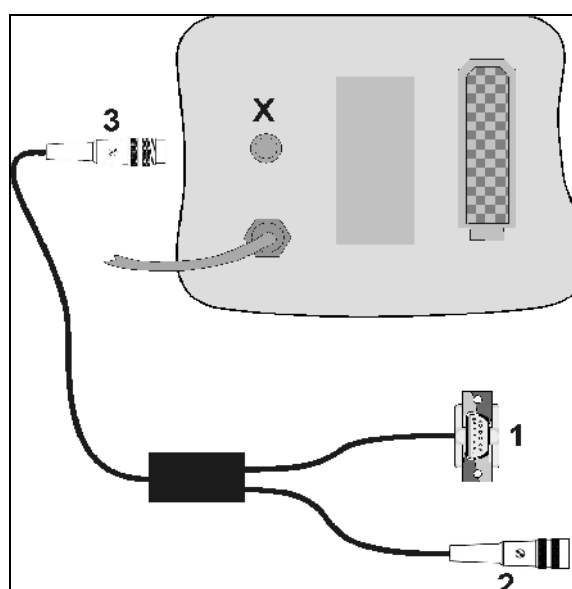


Fig. 12

6.2 Fremgangsmåde under markarbejdet

1. På betjeningsfeltet indstilles skiftehanerne til funktionen „sprøjtning“.

2.  **AMASPRAY⁺** tilkobles.

3.  Vælg opgaven og kontroller/indtast ønsket sprøjtemængde

4.  Start opgaven.

5.  Tilbage til arbejdsmenuen.

6. Sprøjtebommene hæves så meget v.h.a. traktor-styreventilerne (gul slangemarkering), at transportsikringerne låses op.

7. Sprøjtebommene klappes ud v.h.a. traktor-styreventilerne (2 grønne slangemarkeringer).

8.  Betjen evt. først kontakten
Svingningsudligningen skal låses op,

dioden  slukkes.

9. Sprøjtehøjden indstilles v.h.a. traktor-styreventilerne (gul slangemarkering).

10.  Bomhældning indstilles v.h.a. traktor-styreventilerne (naturfarvet slangemarkering).

 Betjen evt. først kontakten.

11.  Sprøjten startes og markarbejdet påbegyndes.

- Mens markarbejdet er i gang, viser displayet Fig. 13/...

- o Sprøjtetryk (1)
- o Aktuel sprøjtemængde (2)
- o Maskine i arbejdsstilling (4)
Delbreddeventil tilkoblet,
kørehastighed
- o Maskine kører (5)

- Mens sprøjtningen er i gang, er det muligt at ændre den ønskede sprøjtemængde

trinvist (+/- 10 %) v.h.a. tasterne  o  (3).

- Ved at trykke på tasten  reguleres sprøjtemængden til 100 %.

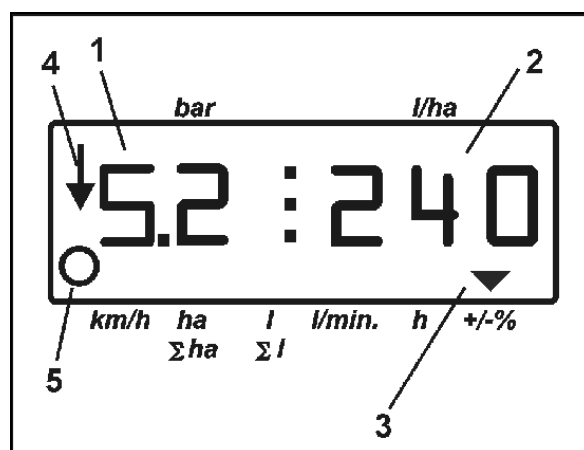


Fig. 13

12.  Sprøjten slukkes
13. Bommene bringes i vandret position (naturfarvet slangemarkering) og klappe sind (grøn slangemarkering).



Svingningsudligningen skal låse i forbindelse med indklapning.

Dioden  lyser.

14. Sprøjtebommene sænkes så meget v.h.a traktor-styreventilerne (gul slangemarkering), at transportsikringen låses.

7 Fejlfunktioner

Fejlfunktion	Årsag	Afhjælpning
Forkert sprøjtemængde	Flowmåler er defekt	Opsøg autoriseret værksted
	Trykreguleringsventil er defekt	Opsøg autoriseret værksted
	Dyserne er slidte	Udskift dyserne
Forkert sprøjtemængde	Strømforsyningen er afbrudt	Efterse strømforsyningen
	Trykreguleringsventil er defekt	Udskift trykreguleringsventil
Forkert sprøjtemængde	Strømforsyningen er afbrudt	Efterse strømforsyningen
	Delbreddeventil er defekt	Udskift delbreddeventil
Forkert skift Grænsedyseaktivering	Motorventiler er snavset til / defekte	Udskift motorventiler
- ensidig klapning - skiftefunktionen klap-/hældningsjustering	Hydraulikventiler er snavset til / defekte	Udskift hydraulikventiler

7.1 Alarmsignaler

Alarmsignaler	Årsag	Afhjælpning
A:1 Alarm for sprøjtemængde	Sprøjtemængden er ikke korrekt	- Reducer / forøg kørehastigheden - Anvend korrekte sprøjtedyser
A:2 Alarm for tankindikator	Tankindholdet er under den indtastede minimumsgrænse	Fyld tanken op
A:3 Trykalarm	Sprøjtetrykket er over / under den indtastede alarmgrænse	Reducer / forøg pto-akslens omdrejningstal

8 Vedligeholdelse og reparation

8.1 Kalibrering af tankindikator

Fyldstandsvisningen skal være cirka 0, hvis beholderen er tom. Hvis dette ikke er tilfældet, skal tankindikatoren kalibreres på ny.

1. Påfyld en nøjagtig udmålt vandmængde (min. 500 l).
2. Vælg målepunkt (punktet „0“ må **ikke** vælges, se side 24).

3. Tryk 5 gange på tasten .

→ Display: **5** : Tankindhold.

4. Indtast værdien for den påfyldte vandmængde v.h.a. tasterne



5. Bekræft indtastningen v.h.a. tasten .

6. Tryk på tasten  for at forlade menuen.



Menupunkterne **6** : **7** : må kun benyttes af servicepersonale!

8.2 Kend påfyldningskurve

Hvis visningen af fyldstanden ikke svarer til den faktiske fyldstand, kan AMASPRAY+ programmeres med fyldstandskurven ved hjælp af 20 målepunkter.

1. Vælg tankkurve „0“ (se side 24).

2. Tryk samtidig på tasterne  .

→ Visning af målepunkt 1.



- Tanken skal være helt tom.
- Benyt styttstederne (se tabel 1) som målepunkter.

3. Med tasterne   indtastes værdien „0“ for den tomme tank.

4. Benyt tasten  til at bekræfte indtastningen.
→ Visning af målepunkt 2.

5. Påfyld en afmålt vandmængde.

6. Med tasterne   indtastes værdien for tankindhold.



Husk at indtaste værdien for tankindholdet – og IKKE for den påfyldte vandmængde!

7. Bekræft indtastningen v.h.a. tasten .
- Visning af målepunkt 3
8. Gentag ovennævnte fremgangsmåde, indtil samtlige 20 målepunkter er registreret.
9. Tryk på tasten  for at forlade menuen.



- **Målepunkterne for næsten tom og næsten fuld tank skal anlægges med mindre intervaller end for middel tankindhold.**
- **De kendte målepunkter kan**
 - kaldes frem som dokumentation (se på side 37)
 - indtastes manuelt efter udskiftning eller reset af AMASPRAY⁺ (se på side 37).

Støttesteder til målepunkter til kendt påfyldningskurve

Støttested	Tankindhold UF01 [liter]				Tankindhold UF02 [liter]			
	901	1201	1501	1801	1000	1300	1600	2000
01	0	0	0	0	0	0	0	0
02	25	25	50	50	25	25	50	50
03	50	50	100	100	50	50	100	100
04	75	75	150	150	75	75	150	150
05	100	100	200	200	100	100	200	200
06	125	125	250	250	150	150	300	300
07	150	150	300	300	200	200	400	400
08	200	200	350	350	250	250	500	500
09	300	300	400	400	300	300	600	600
10	400	400	450	450	350	400	700	700
11	500	500	500	500	400	500	800	800
12	600	600	750	750	500	600	900	900
13	700	700	1000	1000	600	700	1000	1000
14	800	850	1250	1250	700	800	1100	1100
15	850	1000	1500	1500	800	900	1200	1200
16	900	1150	1550	1800	850	1000	1300	1400
17	950	1200	1600	1850	900	1100	1400	1600
18	1000	1250	1650	1900	950	1200	1500	1800
19	1050	1300	1700	1950	1000	1300	1600	2000
20	1100	1350	1750	2000	1050	1350	1650	2050

Tabelle 1

Støttested	Tankindhold UG [liter]			Tankindhold UX [liter]		
	2200	3000	4500	3200	4200	5200
01	0	0	0	0	0	0
02	50	50	50	25	25	25
03	75	100	75	50	50	50
04	100	150	100	75	75	75
05	125	200	125	100	100	100
06	150	250	150	125	125	125
07	400	600	175	150	150	150
08	650	950	200	500	500	500
09	900	1300	700	1150	1000	1000
10	1150	1650	1300	1800	2000	1500
11	1400	2000	1900	2450	3000	2000
12	1650	2350	2500	3100	4000	2500
13	1900	2700	3100	3250	4300	3000
14	2150	2800	3700	3300	4350	3500
15	2175	2850	4300	3350	4400	4000
16	2200	2900	4450	3400	4450	4500
17	2225	2950	4475	3450	4500	5000
18	2250	3000	4500	3500	4550	5500
19	2275	3050	4525	3550	4600	5525
20	2300	3100	4600	3575	4669	5525

Tabel 2

8.3 Menuen Service



- Vis indgange
- Vis udgange
- Vis/angiv beholdermålepunkt!

1. Tryk samtidig på tasterne  og .
2. Tryk på tasten  mellem 1 og 10 gange.
→ Visning af indgang E1 til E10.
3. Tryk på tasten  mellem 1 og 4 gange.
→ Visning af udgang A1 til A4.
4. Tryk på tasten  mellem 1 og 20 gange.
→ Visning af beholdermålepunkt C1 til C20.



- **Tankens målepunkt angives først som tankindhold (liter) og efter accept af værdien (tryk på tasten ) som spændingsværdi i Volt.**
- **Indtast tankens målepunkter iflg. tabel 2 efter udskiftning eller reset af AMASPRAY+.**

5. Hvis ønsket: Med tasterne   indtastes værdien for **tankindhold (liter)**, indtastningen accepteres ved at trykke på tasten .
6. Bekræft indtastningen ved at trykke på .
7. Hvis ønsket: Med tasterne   indtastes værdien for **spændingsværdi i Volt**, indtastningen accepteres ved at trykke på tasten .
8. Bekræft indtastningen ved at trykke på .
9. Benyt tasten  til at forlade menuen.

Vedligeholdelse og reparation

Fig. 14 – Visning af målepunkt i tanken C1

- Pilen (Fig. 14/1) vises: Målepunkt i tanken (tankindhold i liter)
- Pil (Fig. 14/1) slukkes: Målepunkt i tanken som spændingsværdi i Volt

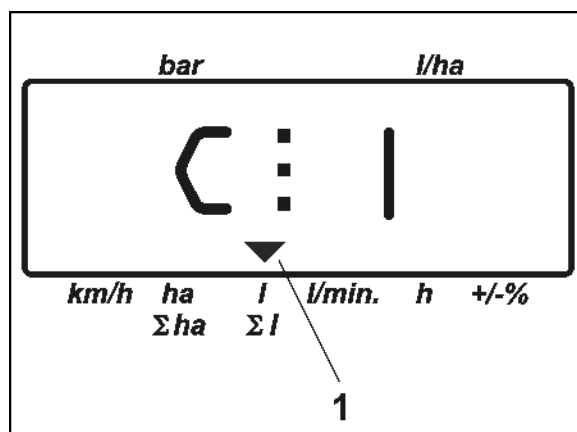


Fig. 14

Noter målepunkterne for påfyldningskurve her:

Målepunkt	Tankindhold	Spænding	Målepunkt	Tankindhold	Spænding
C 1			C 11		
C 2			C 12		
C 3			C 13		
C 4			C 14		
C 5			C 15		
C 6			C 16		
C 7			C 17		
C 8			C 18		
C 9			C 19		
C 10			C 20		

Tabel 2

8.4 Beregn impulstallet pr. liter for flowmåleren



Flowmålerens impulstal skal kontrolleres flere gange i løbet af sæsonen og især forud for sæsonens start.

Se side 22.

9 Monteringsvejledning

9.1 Konsol og computer



Konsollen (Fig. 15/1) skal være placeret i synsfeltet i højre side, skal være fast monteret og elektrisk ledene til førerkabinen. Afstanden til radio og antenne skal mindst være 1 m.

Holdebeslaget med computeren (Fig. 15/2) bliver monteret på konsollens rør.

Det løse batteritilslutningskabels bøsning (Fig. 15/3) sættes fast på konsollen.

Displayets optimale synsfelt bliver indstillet ved dreje computeren.

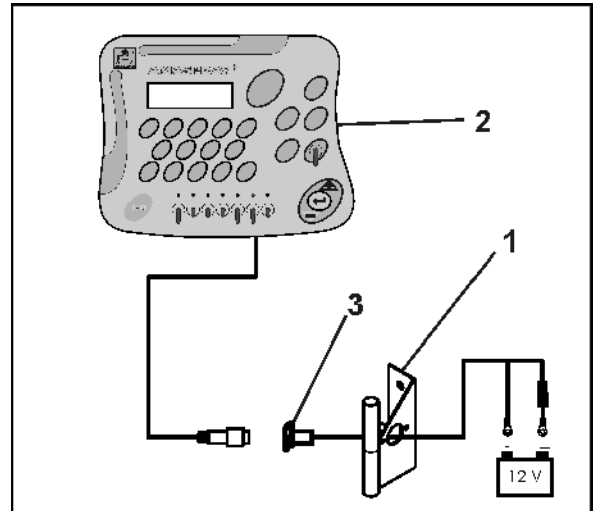


Fig. 15

9.2 Tilslutningskabel til batteri

Den nødvendige strømspænding er **12 v** og skal tages direkte fra batteriet eller fra 12 volt starteren.

1. Monter og fastgør batterikablet hele vejen fra førerkabine til batteri. Batterikablet må ikke udsættes for skarpe knæk
2. Kort batterikablet ned til passende længde.
3. Fjern kablets yderste isolering i en længde af ca. 250 – 300 mm fra kablets ende
4. De enkelte ledninger af isoleres i en længde af 5 mm.

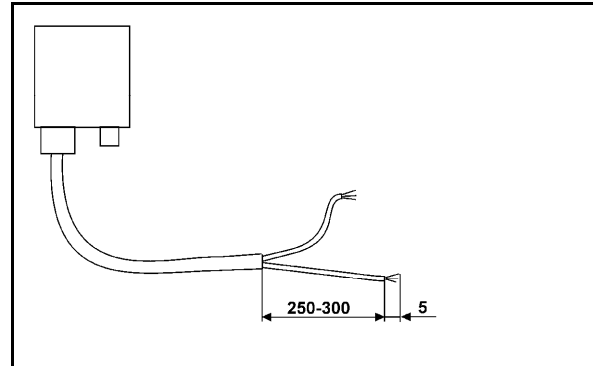


Fig. 16

Monteringsvejledning

5. Enden af det blå kabel (stelforbindelse) fæstnes i ringbeslaget (Fig. 17/1).
6. Ringbeslaget klemmes sammen med en tang.
7. Det brune kabel (+ 12 Volt) føres ind i spændingsforbindelsens ((Fig. 17/2) frie ende.
8. Ringbeslaget klemmes sammen med en tang.
9. Stødspændingsforbindelsen (Fig. 17/2) varmes op (med et fyrtøj eller en varmluftsblæser, til den skrumper ind og limen strømmer ud).
10. Tilslut herefter batterikablet til traktorens batteri:
 - o Enden af det brune kabel tilsluttes til batteriets **+**-pol.

Enden af det blå kabel tilsluttes til batteriets **-** - pol.

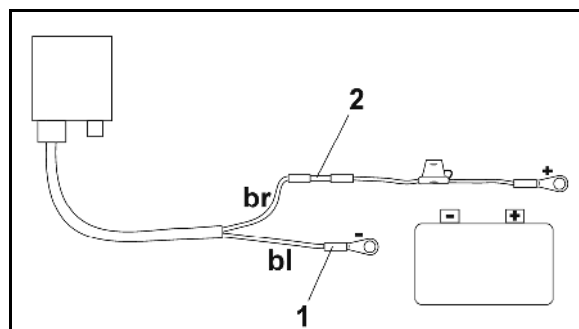


Fig. 17



Før AMASPRAY+ kobles til en traktor med flere batterier skal man først se i traktorens betjeningsvejledning eller spørge et autoriseret værksted, hvilket batteri computeren skal kobles til!





AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>
